

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 05348 01 OF 02 191943Z

70

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-03 H-02 INR-07 L-02

NSAE-00 NSC-05 PA-02 RSC-01 PRS-01 SP-02 SS-15 CU-04

SAJ-01 OES-05 NSF-02 HEW-06 /071 W

----- 031880

R 191425Z NOV 74

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC 0000

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 1 OF 2 BUCHAREST 5348

STATE FOR CU/EE, EUR/EE

USIA FOR IIE

E.O. 11652: N/A

TAGS: OEXC, RO

SUBJECT: RENEGOTIATIONS OF US-ROMANIAN EXCHANGES AGREEMENT-
GOR DRAFT PROGRAM

1. FOLLOWING IS ENGLISH LANGUAGE TRANSLATION OF GOR DRAFT PROGRAM
FOR 1975-76 DELIVERED TO US BY MFA ON NOVEMBER 18.

SINCE MUCH OF PROGRAM IS VERBATIM REPEAT OF 1973-74 AGREEMENT,
WE HAVE SIMPLY REFERRED WHERE APPLICABLE TO APPROPRIATE PASSAGES
OF THAT AGREEMENT.

2. BEGIN DRAFT ROMANIAN PROGRAM:

PROGRAM

OF CULTURAL AND SCIENTIFIC EXCHANGES BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA
AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
FOR THE PERIOD OF JANUARY 1975-DECEMBER 1976.

IN ORDER TO CARRY OUT THE AGREEMENT OF CULTURAL AND SCIENTIFIC
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 05348 01 OF 02 191943Z

COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF

ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
SIGNED ON (BLANK) THE TWO PARTIES HAVE AGREED ON THE FOLLOWING
EXCHANGES:

ARTICLE I, EDUCATION AND SCIENCE

1. TEXT IS SAME AS ARTICLE I (1) A OF 1973-74 AGREEMENT
WITH FOLLOWING EXCEPTIONS:

ROMANIANS PROPOSE 20 GRADUATE STUDENTS AND 22 RESEARCHERS.
IN ADDITION, ROMANIANS PROPOSE THAT 4 TO 6 OF THE GRADUATE
STUDENTS CONTINUE FOR DOCTORAL PROGRAM.

2. THIS IS ESSENTIALLY THE SAME AS ARTICLE I (1) B OF 1973-
74. AGREEMENT EXCEPT ROMANIANS PROPOSE 18 U.S. GRADUATE STUDENTS
AND 14 U.S. RESEARCHERS.

3. THIS IS ESSENTIALLY ARTICLE I (1) D OF 1973-74 AGREEMENT
EXCEPT ROMANIANS PROPOSE 3 TO 4 SPECIALISTS FOR VISITS TOTALING
12 MONTHS.

4. THIS IS ESSENTIALLY ARTICLE I (2) OF 1973-74 AGREEMENT
EXCEPT ROMANIANS PROPOSE 20 SPECIALISTS FOR VISITS OF 14-60
DAYS TOTALING 24 MONTHS; ROMANIANS ALSO ADD SPECIALISTS MAY
"PRESENT LECTURES".

5. (GOR DRAFT FOLLOWS:)

THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO PROMOTE THE STUDY
OF LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILIZATION OF THE TWO COUNTRIES IN
THE FOLLOWING MANNER:

A) THE UNITED STATES WILL RECEIVE EACH ACADEMIC YEAR 8
UNIVERSITY INSTRUCTORS FOR A PERIOD OF 10 MONTHS
EACH, OF WHOM AT LEAST 4 WILL BE SPECIALISTS IN
THE TEACHING OF ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE.

B) THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA WILL RECEIVE EACH
ACADEMIC YEAR 8 UNIVERSITY INSTRUCTORS, SPECIALISTS
IN ENGLISH, AMERICAN STUDIES AND OTHER FIELDS, FOR
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 05348 01 OF 02 191943Z

A PERIOD OF 10 MONTHS EACH.

C) THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE ACCEPTANCE BY
UNIVERSITIES AND OTHER INSTITUTIONS OF HIGHER EDUCATION
OF VISITING PROFESSORS FROM THE OTHER COUNTRY, IN
MUTUALLY ACCEPTABLE FIELDS OF SPECIALIZATION.

D) THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA WILL RECEIVE ANNUALLY

UP TO 15 AMERICAN PARTICIPANTS IN SUMMER COURSES OF ROMANIAN LANGUAGE, LITERATURE, HISTORY AND ART, OF WHOM UP TO 8 WILL RECEIVE SCHOLARSHIPS FROM THE ROMANIAN SIDE.

E) THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIAN WILL RECEIVE ANNUALLY 3 AMERICAN LECTURERS TO TEACH AT PROFESSIONAL COURSES FOR ROMANIAN TEACHERS OF ENGLISH.

6. THIS IS REPEAT OF ARTICLE I (5) OF 1973-74 AGREEMENT.

7. THIS IS ESSENTIALLY ARTICLE I (7) OF 1973-74 AGREEMENT.

8. THIS IS REPEAT ARTICLE I (8) OF 1973-74 AGREEMENT.

9. THIS IS REPEAT OF ARTICLE I (9) OF 1973-74 AGREEMENT.

10. THIS IS ESSENTIALLY ARTICLE I (10) OF 1973-74 AGREEMENT.

11. THIS IS ESSENTIALLY ARTICLE I (11) OF 1973-74 AGREEMENT.

12. THIS ARTICLE PERTAINS TO EXCHANGE MATERIALS FOR EDITING MANUALS AND OTHER PUBLICATIONS AND IS THE SAME AS ARTICLE 2.E OF GOR DRAFT UMBRELLA AGREEMENT (BUCHAREST 4802).

13. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (1) OF 1973-74 AGREEMENT.

14. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (2) OF 1973-74 AGREEMENT.

15. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (3) OF 1973-74 AGREEMENT AND ALSO ESSENTIALLY SUBSTANCE OF GOR DRAFT AGREEMENT ARTICLE 10 (BUCHAREST 4802).

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 05348 01 OF 02 191943Z

16. THIS IS REPEAT OF FIRST PARAGRAPH OF ARTICLE II (4) OF 1973-74 AGREEMENT WITH ADDITIONAL PARAGRAPH NOTING CONCLUSION OF MEMO BETWEEN NSA AND NCST SINCE SIGNING OF 1973-74 AGREEMENT.

17. (GOR DRAFT AS FOLLOWS:)

THE MINISTRY OF HEALTH OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA AND THE DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION AND WELFARE OF THE UNITED STATES, WILL PROVIDE AN ANNUAL EXCHANGE OF:

A) MEDICAL AND PUBLIC HEALTH SPECIALISTS FOR A TOTAL PERIOD OF 28 WEEKS, FOR VISITS TO SPECIALIZED INSTITUTIONS, AND THE EXCHANGE OF INFORMATION AND EXPERIENCE;

B) THE GRANTING OF 18 MONTHS OF SCHOLARSHIPS FOR
SPECIALIZATION, ON A RECIPROCAL BASIS.

THE PARTIES WILL ALSO FACILITATE THE EXCHANGE OF MEDICAL
PUBLICATIONS, FILMS AND BIOLOGICAL MATERIALS BETWEEN THE MINISTRY

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 05348 02 OF 02 200755Z

21

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 CIAE-00 DODE-00 PM-03 H-02 INR-07 L-02

NSAE-00 NSC-05 PA-02 RSC-01 PRS-01 SP-02 SS-15 CU-04

SAJ-01 OES-05 NSF-02 HEW-06 /071 W
----- 039036

R 191425Z NOV 74

FM AMEMBASSY BUCHAREST
TO SECSTATE WASHDC 0913
INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 2 OF 2 BUCHAREST 5348

STATE FOR CU/EE, EUR/EE

USIA FOR IEE

E.O. 11652: N/A

TAGS: OEXC, RO

SUBJECT: RENEGOTIATIONS OF US-ROMANIAN EXCHANGES AGREEMENT-
GOR DRAFT PROGRAM

AND THE DEPARTMENT. DETAILS CONCERNING THESE EXCHANGES, ACCORDING
TO THE PROVISIONS OF THIS PARAGRAPH, INCLUDING THE NECESSARY
ADMINISTRATIVE PROCEDURES, AS WELL AS ALL OTHER NEW EXCHANGES IN
THE FIELD OF HEALTH, WILL BE DISCUSSED DIRECTLY BETWEEN THE
MINISTRY AND THE DEPARTMENT.

18. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (6) (A), (B) AND (D) OF
1973-74 AGREEMENT. /COMMENT: ARTICLE II (6) (C) OF 1973-74
HAS NOT BEEN INCLUDED IN GOR DRAFTS.)

19. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (7) OF 1973-74 AGREEMENT.

20. THIS IS REPEAT OF ARTICLE II (8) OF 1973-74 AGREEMENT.

21. (GOR DRAFT AS FOLLOWS:)

THE PARTIES WILL SUPPORT, DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM, THE EXCHANGE OF TWO PERSONS FOR 21 DAYS EACH FOR DOCUMENTATION IN THE FIELD OF ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING ON A RECIPROCAL BASIS.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 05348 02 OF 02 200755Z

ARTICLE II. PERFORMING AND CREATIVE ARTS

PARAGRAPHS 1 THROUGH 4 OF GOR DRAFT ARE REPEATS OF ARTICLE III (1) THROUGH (4) OF 1973-74 AGREEMENT.

ARTICLE III. BOOKS AND PUBLICATIONS

PARAGRAPHS 1 THROUGH 4 OF GOR DRAFT ARE REPEATS OF ARTICLE IV (1) THROUGH (4) OF 1973-74 AGREEMENT.

ARTICLE IV. PRESS, RADIO AND TELEVISION

1. THIS IS REPEAT OF ARTICLE V OF 1973-74 AGREEMENT WHICH WAS TITLED "RADIO AND TELEVISION" WITH FOLLOWING TWO ADDITIONS:

2. (GOR DRAFT FOLLOWS:)

THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CONCLUSION OF AN AGREEMENT OF COOPERATION BETWEEN ROMANIAN RADIO AND TELEVISION AND THE NATIONAL BROADCASTING CORPORATION (NBC) OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

3. (GOR DRAFT FOLLOWS:)

THE PARTIES WILL FACILITATE DIRECT COOPERATION BETWEEN THE ROMANIAN PRESS AGENCY "AGERPRES" AND THE AMERICAN PRESS AGENCIES.

ARTICLE V. ART AND CULTURAL EXHIBITS.

(GOR DRAFT FOLLOWS:)

1. EACH PARTY WILL SEND DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM, ONE REPRESENTATIVE ART EXHIBIT TO THE OTHER COUNTRY, TO BE PRESENTED IN THE CAPITAL CITY AND IN OTHER MAJOR CITIES ON A RECIPROCAL BASIS.

THE EXHIBITS MAY BE ACCOMPANIED BY NECESSARY SPECIALISTS, WITH THE SENDING SIDE PAYING ONLY FOR THE CURATOR, ACCORDING TO THE PROVISIONS STATED FOR DELEGATIONS IN ARTICLE (BLANK).

2. THE PARTIES WILL ALSO ENCOURAGE OTHER EXCHANGES OF ART EXHIBITS BETWEEN THE UNION OF PLASTIC ARTISTS OF ROMANIA AND SIMILAR ORGANIZATIONS OF ART GALLERIES IN THE UNITED STATES, ON THE BASIS OF ARRANGEMENTS AND CONDITIONS TO BE ESTABLISHED DIRECTLY.

3. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM, OF ONE PHOTO-DOCUMENTARY EXHIBIT ON A SOCIAL, CULTURAL AND ART THEME.

4. THIS IS REPEAT OF ARTICLE VI (3) OF 1973-74 AGREEMENT.

5. THIS IS REPEAT OF ARTICLE VI (4) OF 1973-74 AGREEMENT.

ARTICLE VI. MOTION PICTURES

PARAGRAPHS 1 THROUGH 7 ARE REPEATS OF ARTICLE VII (1) THROUGH (7) OF THE 1973-74 AGREEMENT.

ARTICLE VII. YOUTH

(GOR DRAFT FOLLOWS:)

THE PARTIES WILL SUPPORT THE DEVELOPMENT OF EXCHANGES BETWEEN

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 05348 02 OF 02 200755Z

YOUTH ORGANIZATIONS FROM BOTH COUNTRIES.

ARTICLE VIII. SPORTS

PARAGRAPHS 1 AND 2 ARE REPEATS OF ARTICLE IX (1) AND (2) OF
1973-74 AGREEMENT.

ARTICLE IX. TOURISM

THIS IS REPEAT OF ARTICLE X OF 1973-74 AGREEMENT.

END DRAFT ROMANIAN PROGRAM.

3. GOR DRAFT ARTICLE X ENTITLED "GENERAL AND FINANCIAL
PROVISIONS" ARE THE "IMPLEMENTING CONDITIONS" FOR THE PROGRAM
AND ARE TRANSMITTED IN SEPTTEL. EMBASSY COMMENTS ROMANIANDRAFT
PROGRAM FOR 1975/76 ARE ALSO SUBJECT SEPTTEL.
BARNES

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: n/a
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 19 NOV 1974
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1974BUCHAR05348
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D740335-0637
From: BUCHAREST
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1974/newtext/t19741132/aaaabaxd.tel
Line Count: 294
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION EUR
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 6
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: boyleja
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 24 JUL 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <24 JUL 2002 by chicheje>; APPROVED <12 FEB 2003 by boyleja>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: RENEGOTIATIONS OF US-ROMANIAN EXCHANGES AGREEMENT- GOR DRAFT PROGRAM
TAGS: OEXC, RO
To: STATE
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005